

VOLTRE



GRATULATION ZUM ERWERB DEINER DETOMASO UHR!

Du bist jetzt Eigentümer eines Zeitgebers, der sich durch hervorragende Qualität, hohe Präzision und außergewöhnliches Design auszeichnet. DETOMASO Uhren setzen ein Statement dafür, sein eigenes Tempo zu finden und sich von den Zwängen der Zeit freizumachen. Eben LIVE THE MOMENTUM.

Damit wir gewährleisten können, dass deine neue Uhr viele Jahre problemlos funktioniert, lies bitte sorgfältig die folgende Bedienungsanleitung. So erinnert dich deine DETOMASO Uhr stets daran, deinen ganz eigenen Takt zu finden: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALIEN

Erst das Zusammenspiel von mutigen Ideengebern, erstklassigen Uhrmachern und ambitionierten Designern haben aus der Idee hinter DETOMASO Präzisionsarbeit werden lassen. Und diese Ambitionen spiegeln sich auch in den ausgesuchten Materialien wider.

DETOMASO verwendet nur beste Komponenten für die VOLTRE:

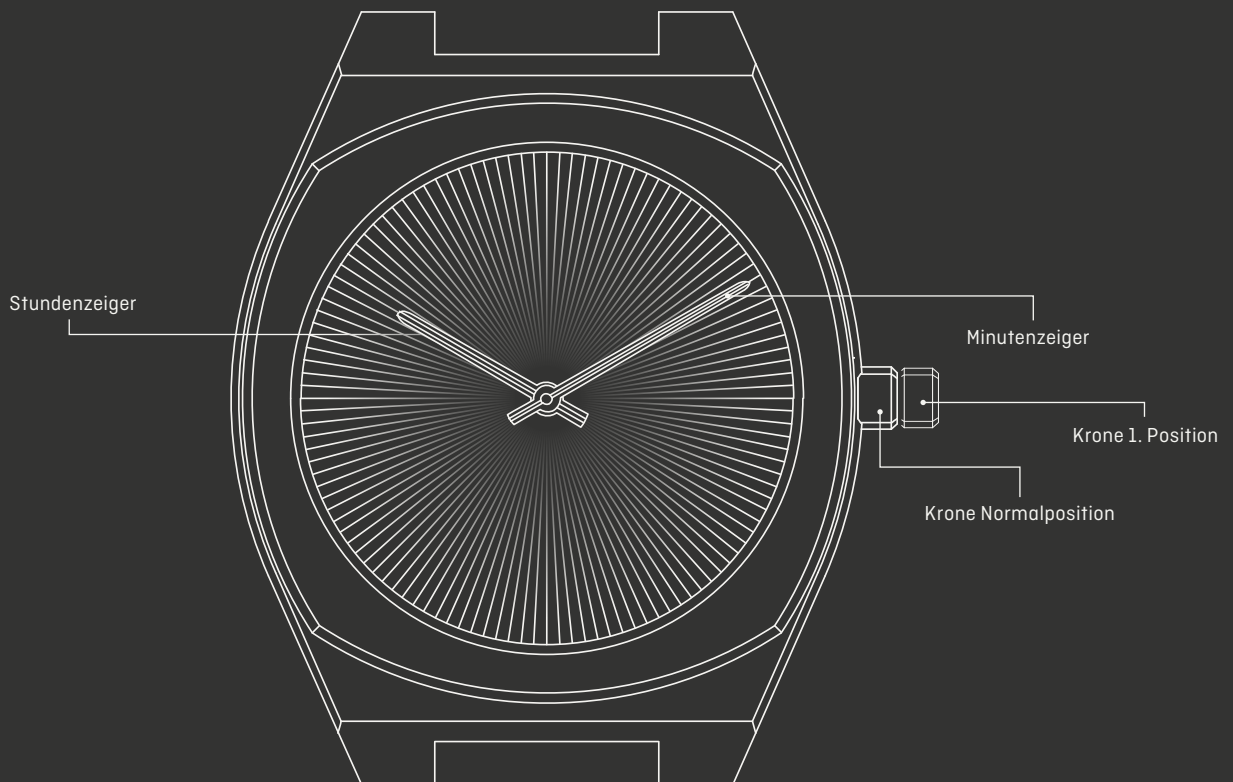
Japanisches Quarz-Markenuhrwerk von Miyota Kaliber GL22

Gehäusematerial aus antiallergenem 316L Chirurgenstahl

Kaltgeschliffenes, saphirgehärtetes Mineralglas

5 ATM Wasserdichtigkeit nach DIN 8310

LIVE THE MOMENTUM



PFLEGEHINWEISE

Deine Uhr soll dir viel Freude bereiten und dich lange begleiten. Schütze deine Uhr vor Stößen, Magnetfeldern, starker Hitze und Chemikalien sowie vor mechanischem Abrieb. Mit einer Wasserdichtigkeit von 5 ATM hält sie Wasserspritzer aus und du brauchst sie beim Händewaschen nicht abnehmen. Versuche aber dennoch sie selten Wasser auszusetzen, auch dem Armband zuliebe. Beim Tragen sollte die Krone immer in eingedrückter Position sein.

Muss die Batterie gewechselt werden, empfehlen wir sie von einer unserer Fachkräfte austauschen zu lassen, da deine Uhr ansonsten beschädigt werden kann. Hierfür kannst du gerne von unserem Wartungsangebot Gebrauch machen und deine Uhr in unsere Uhrmacherwerkstatt einsenden (Kontakt: service@detomaso-watches.com).

Solltest du Kondenswasser unter dem Glas sehen, muss die Uhr unverzüglich in unsere Uhrmacherwerkstatt gesendet oder ins Fachgeschäft gebracht werden, damit die Feuchtigkeit keinen Schaden anrichtet.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Ziehe die Krone heraus.

Drehe die Krone, um die Stunden- und Minutenzeiger zu bewegen.

Drücke anschließend die Krone wieder in die Normalposition.

VOLTRE



**CONGRATULATIONS ON YOUR NEW
DETOMASO WATCH!**

You are now the owner of a watch that stands out for its premium quality, high precision, and innovative design. DETOMASO watches are a statement about finding your own pace, to free yourself from the constraints of time. In short, to LIVE THE MOMENTUM.

To ensure that we can guarantee the functionality of your watch for many years, please read the following operating instructions carefully. Your DETOMASO watch is a continuous reminder that you create your own path in life – LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALS

DETOMASO started as an ambitious idea between a visionary designer and a world-class watchmaker, but has quickly transitioned to a precision timepiece. And these ambitions are reflected in the selected materials.

DETOMASO uses only the best components for the VOLTRE:

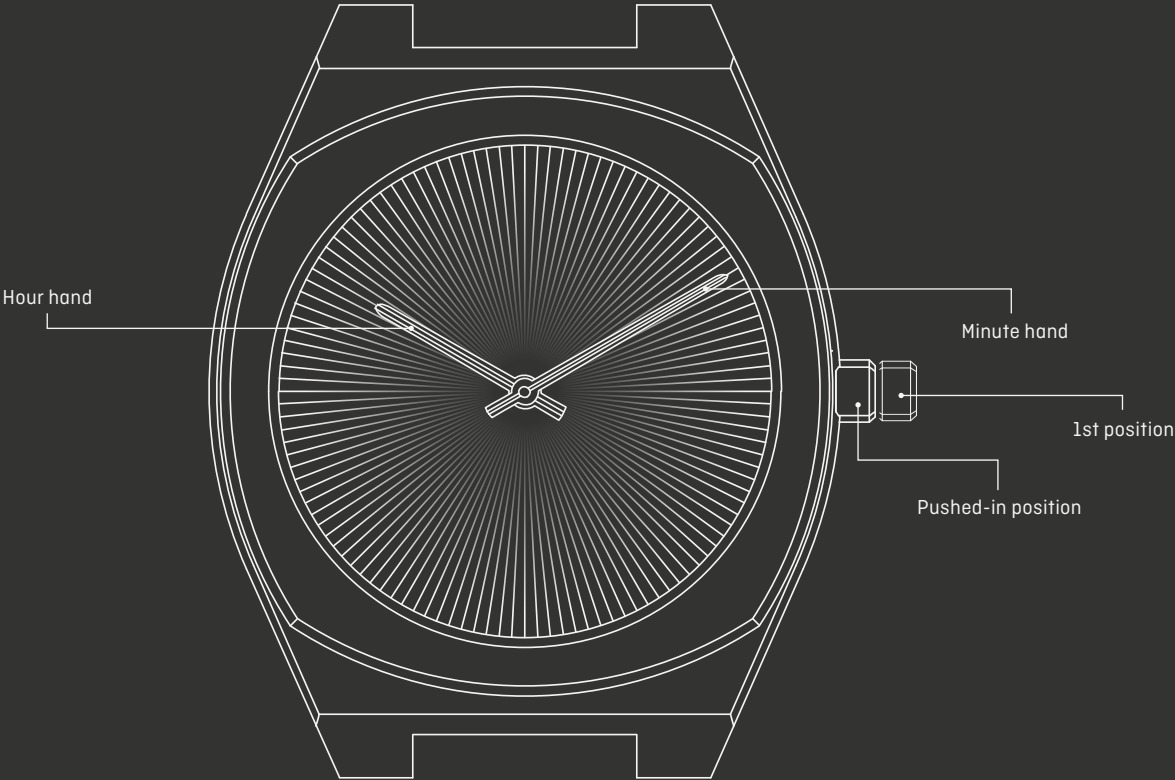
Movement: Miyota Japanese Quartz Caliber GL22

Case material: Anti-allergenic 316L surgical steel

Glass: Cold ground sapphire-coated mineral glass

Water resistance: 5 ATM/50M/150FT

LIVE THE MOMENTUM



CARE INSTRUCTIONS

Your watch should accompany you for a long time. Protect your watch from shocks, magnetic fields, strong heat and chemicals, as well as mechanical abrasion. With a water resistance of 5 ATM, your watch can withstand water splashes, so you do not have to take it off when you wash your hands. However, try to avoid too much water contact, also for the sake of the bracelet. The crown should always be in the depressed position when being worn.

If the battery needs to be replaced, we recommend that you have it replaced by one of our specialists, otherwise your watch may be damaged. For this purpose, you are welcome to make use of our maintenance offer and send your watch to our watchmaker (contact: service@detomaso-watches.com).

In the event of condensation under the glass, the watch should immediately be sent to the DETOMASO watchmaker, or taken to a specialist shop in order to prevent damage from the moisture.

SETTING THE TIME

Pull out the crown.
Turn the crown to move the hour and minute hands.
Then push the crown back to the pushed-in position.

VOLTRE



FÉLICITATIONS POUR L'ACHAT DE TA MON- TRE DETOMASO !

Tu es maintenant propriétaire d'un gar- de-temps qui se distingue par une qualité exceptionnelle, une grande précision et un design extraordinaire. Les montres DETO- MASO sont une déclaration pour trouver son propre rythme et se libérer des contraintes du temps. En somme : LIVE THE MOMENTUM.

Pour garantir que ta nouvelle montre fonc- tionne sans problème pendant de nom- breuses années, lis attentivement le manuel d'instructions suivant. Ta montre DETOMASO te rappellera toujours de trouver ton propre rythme : LIVE THE MOMENTUM.

MATÉRIAUX

C'est grâce à la collaboration de créateurs audacieux, d'horlogers de premier ordre et de designers ambitieux que DETOMASO a pu transformer cette idée en une œuvre de précision. Et ces ambitions se reflètent également dans les matériaux choisis.

DETOMASO utilise uniquement les meilleurs composants pour la VOLTRE :

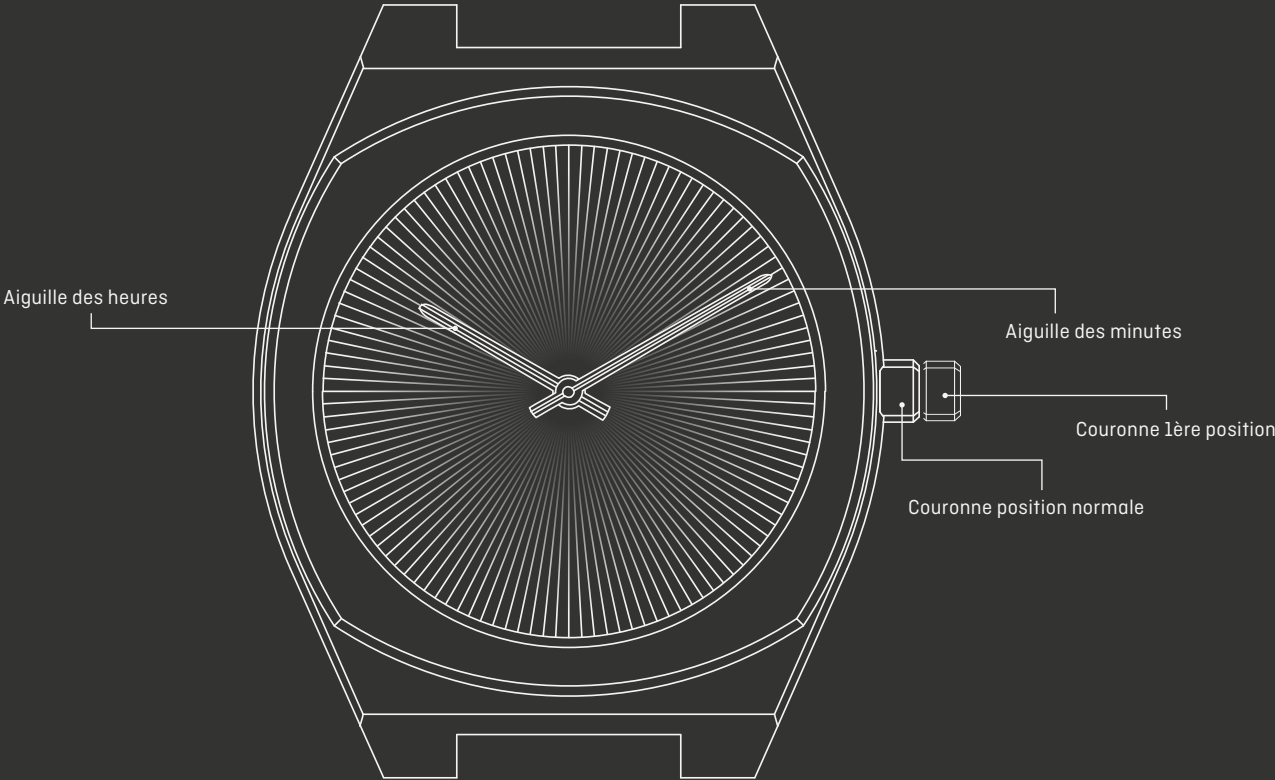
Mouvement à quartz japonais de marque Miyota calibre GL22

Boîtier en acier chirurgical antiallergique 316L

Verre minéral durci au saphir taillé à froid

Étanchéité de 5 ATM selon la norme DIN 8310

LIVE THE MOMENTUM



CONSEILS D'ENTRETIEN

Ta montre doit te procurer beaucoup de plai- sir et t'accompagner longtemps. Protège ta montre des chocs, des champs magnétiques, des températures élevées et des produits chimiques ainsi que de l'usure mécanique. Avec une étanchéité de 5 ATM, elle sup- porte les éclaboussures d'eau et tu n'as pas besoin de l'enlever lorsque tu te laves les mains. Cependant, essaie de ne pas l'expos- er fréquemment à l'eau, notamment pour préserver le bracelet. Lorsque tu la portes, la couronne doit toujours être enfoncée.

Si la pile doit être changée, nous te recom- mandons de la faire remplacer par un de nos experts, car ta montre pourrait autrement être endommagée. Tu peux utiliser notre service d'entretien et envoyer ta montre à notre atelier d'horlogerie (Contact : service@ detomaso-watches.com).

Si tu vois de la condensation sous le verre, la montre doit être immédiatement envoyée à notre atelier d'horlogerie ou à un magasin spécialisé pour éviter que l'humidité n'en- dommage le mécanisme.

RÉGLAGE DE L'HEURE

Tire la couronne.

Tourne la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.

Repousse ensuite la couronne en position normale.

VOLTRE



**¡FELICIDADES POR LA COMPRA DE TU RELOJ
DETOMASO!**

Ahora eres propietario de un reloj que se destaca por su excelente calidad, alta precisión y diseño excepcional. Los relojes DETOMASO son una declaración de encontrar tu propio ritmo y liberarte de las limitaciones del tiempo. En resumen: LIVE THE MOMENTUM.

Para garantizar que tu nuevo reloj funcione sin problemas durante muchos años, lee atentamente el siguiente manual de instrucciones. Tu reloj DETOMASO siempre te recordará encontrar tu propio ritmo: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALES

La combinación de creadores audaces, relojeros de primera clase y diseñadores ambiciosos ha convertido la idea detrás de DETOMASO en una obra de precisión. Estas ambiciones también se reflejan en los materiales seleccionados.

DETOMASO utiliza solo los mejores componentes para el VOLTRE:

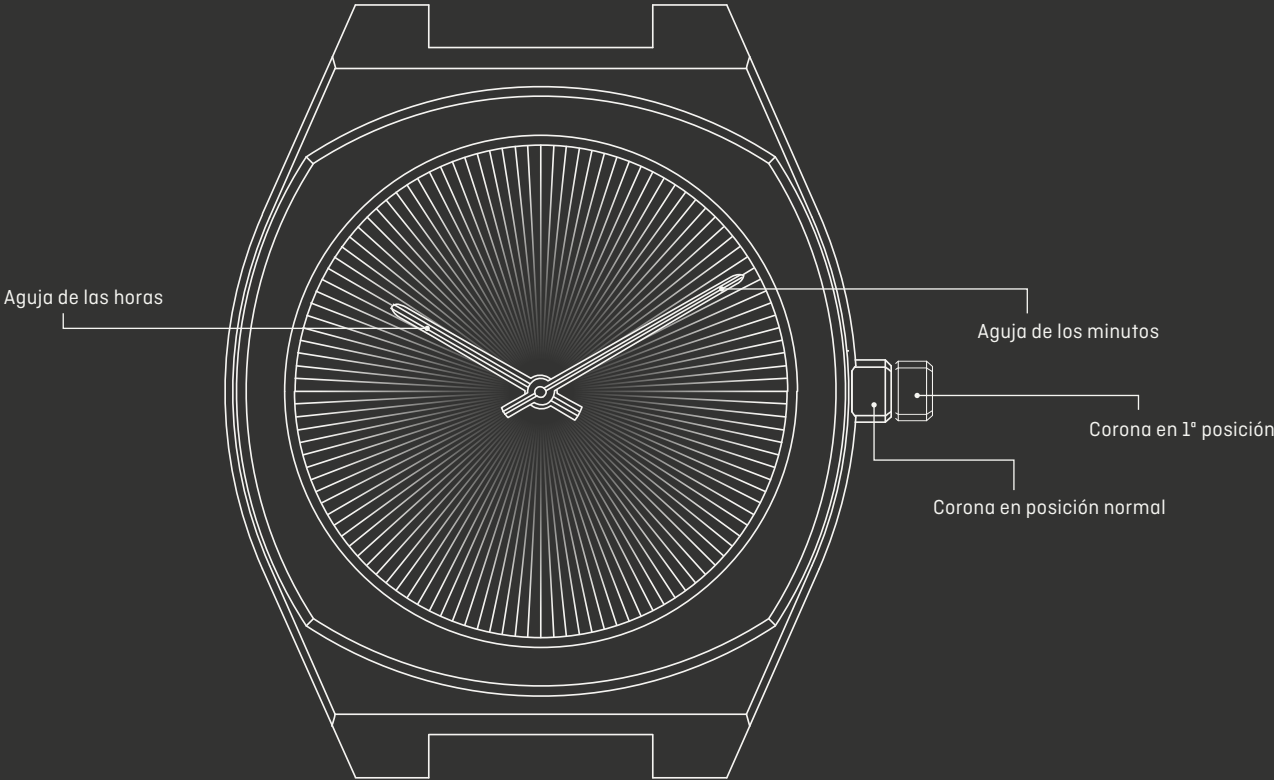
Movimiento de cuarzo japonés de la marca Miyota calibre GL22

Caja de acero quirúrgico 316L antialérgico

Cristal mineral endurecido por zafiro tallado en frío

Resistencia al agua de 5 ATM según la norma DIN 8310

LIVE THE MOMENTUM



CONSEJOS DE CUIDADO

Tu reloj debería brindarte mucha alegría y acompañarte durante mucho tiempo. Protege tu reloj de golpes, campos magnéticos, calor extremo, productos químicos y desgaste mecánico. Con una resistencia al agua de 5 ATM, soporta salpicaduras de agua y no necesitas quitártelo al lavar las manos. Sin embargo, trata de no exponerlo frecuentemente al agua, especialmente para proteger la correa. Cuando lo uses, la corona siempre debe estar presionada.

Si la batería necesita ser reemplazada, te recomendamos que lo haga uno de nuestros expertos para evitar que se dañe el reloj. Puedes hacer uso de nuestro servicio de mantenimiento y enviar tu reloj a nuestro taller de relojería [Contacto: service@detomaso-watches.com].

Si ves condensación bajo el cristal, el reloj debe ser enviado inmediatamente a nuestro taller o llevado a una tienda especializada para evitar daños por humedad.

AJUSTE DE LA HORA

Saca la corona.
Gira la corona para mover las manecillas de las horas y los minutos.
Luego, presiona la corona de nuevo a la posición normal.

VOLTRE



CONGRATULAZIONI PER L'ACQUISTO DEL TUO ROLOGIO DETOMASO!

Ora sei il proprietario di un segnatempo che si distingue per l'eccellente qualità, l'alta precisione e il design straordinario. Gli orologi DETOMASO rappresentano una dichiarazione per trovare il proprio ritmo e liberarsi dai vincoli del tempo. In sintesi: LIVE THE MOMENTUM.

Per garantire che il tuo nuovo orologio funzioni perfettamente per molti anni, leggi attentamente il seguente manuale di istruzioni. Il tuo orologio DETOMASO ti ricorderà sempre di trovare il tuo ritmo personale: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALI

Solo grazie alla combinazione di creatori audaci, orologiai di prim'ordine e designer ambiziosi, DETOMASO è riuscito a trasformare un'idea in un'opera di precisione. E queste ambizioni si riflettono anche nei materiali selezionati.

DETOMASO utilizza solo i migliori componenti per il VOLTRE:

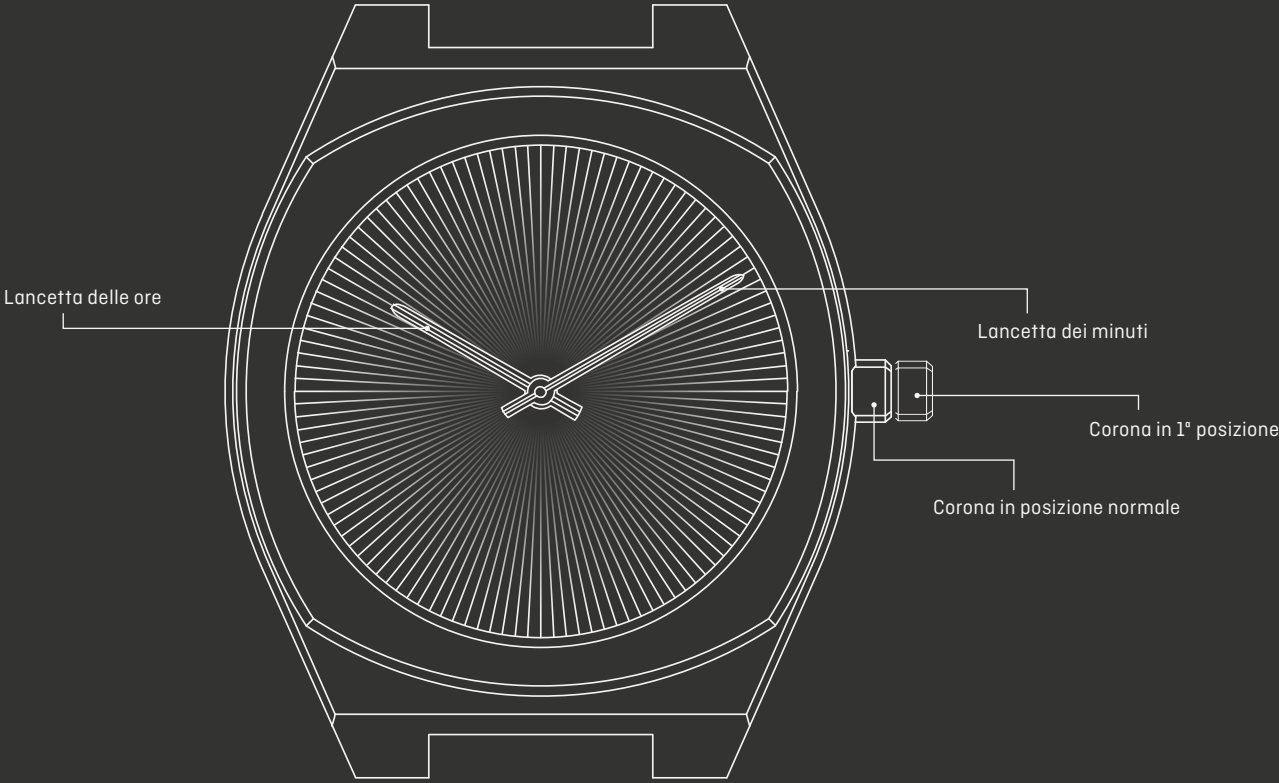
Movimento al quarzo giapponese Miyota calibro GL22

Cassa in acciaio chirurgico 316L anallergico

Vetro minerale temprato con zaffiro lavorato a freddo

Impermeabilità fino a 5 ATM secondo la norma DIN 8310

LIVE THE MOMENTUM



CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Il tuo orologio dovrebbe offrirti grande soddisfazione e accompagnarti a lungo. Proteggi il tuo orologio da urti, campi magnetici, calore intenso, sostanze chimiche e dall'usura meccanica. Con un'impermeabilità fino a 5 ATM, resiste agli schizzi d'acqua e non è necessario rimuoverlo durante il lavaggio delle mani. Tuttavia, cerca di non esporlo spesso all'acqua, anche per preservare il cinturino. Quando indossi l'orologio, la corona dovrebbe sempre essere premuta.

Se la batteria deve essere sostituita, ti consigliamo di farla cambiare da uno dei nostri esperti, altrimenti l'orologio potrebbe subire danni. Puoi usufruire del nostro servizio di manutenzione e inviare l'orologio al nostro laboratorio di orologeria [Contatto: service@detomaso-watches.com].

Se noti condensa sotto il vetro, l'orologio deve essere inviato immediatamente al nostro laboratorio o portato in un negozio specializzato per evitare danni causati dall'umidità.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Estrai la corona.

Ruota la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.

Successivamente, premi la corona di nuovo nella posizione normale.

VOLTRE



DETOMASO

GRATULACJE Z OKAZJI ZAKUPU ZEGARKA DETOMASO!

Jesteś teraz właścicielem czasomierza, który wyróżnia się doskonałą jakością, wysoką precyzją i wyjątkowym designem. Zegarki DETOMASO to symbol odnajdywania własnego tempa i uwalniania się od presji czasu. Innymi słowy: LIVE THE MOMENTUM.

Aby zapewnić, że Twój nowy zegarek będzie działał bez problemów przez wiele lat, przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi. Twój zegarek DETOMASO zawsze będzie przypominał Ci, aby znaleźć swój własny rytm: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIAŁY

Dopiero dzięki współpracy odważnych projektantów, mistrzowskich zegarmistrzów i ambitnych designerów powstała precyzyjna praca, jaką jest DETOMASO. Te ambicje znajdują odzwierciedlenie także w starannie dobranych materiałach.

DETOMASO używa tylko najlepszych komponentów do modelu VOLTRE:

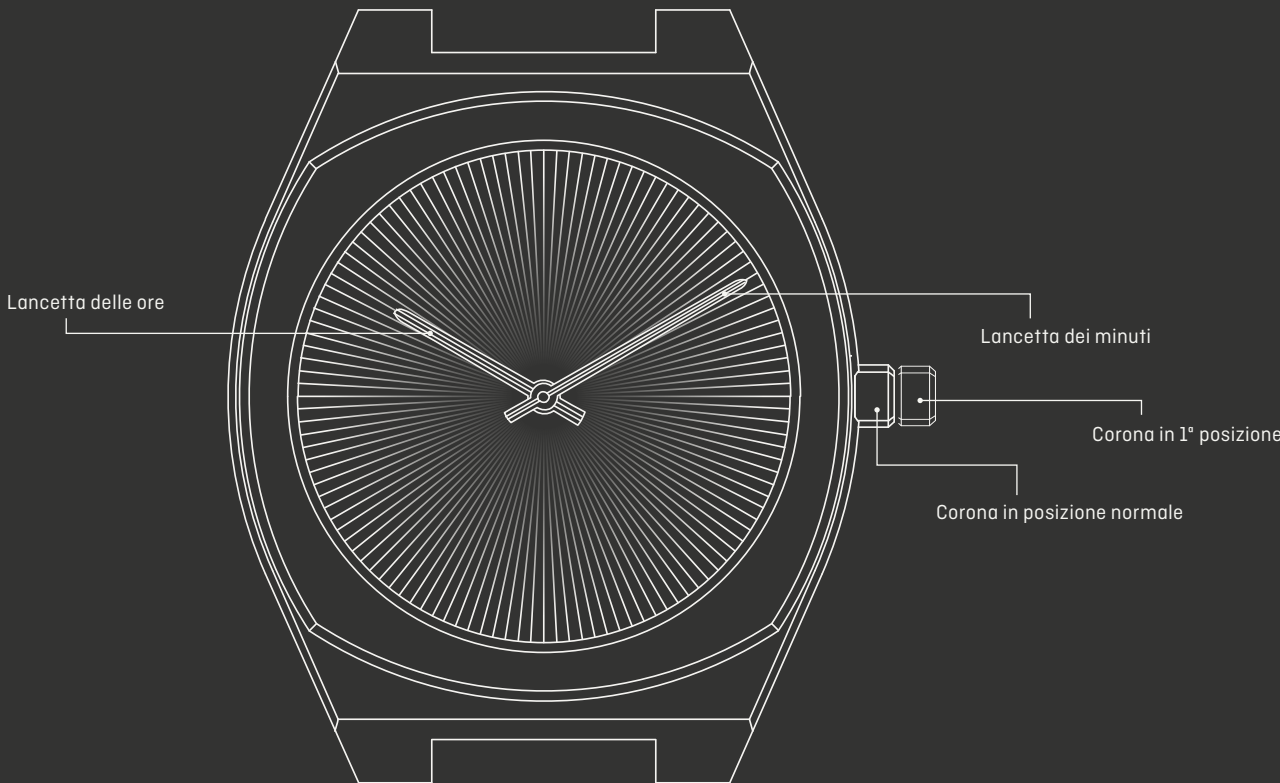
Japoński mechanizm kwarcowy Miyota kaliber GL22

Koperta wykonana z antyalergiczej stali chirurgicznej 316L

Hartowane na zimno mineralne szkło szafirowe

Wodoszczelność 5 ATM zgodnie z normą DIN 8310

LIVE THE MOMENTUM



ZASADY PIELĘGNACJI

Twój zegarek powinien sprawiać Ci wiele radości i towarzyszyć Ci przez długie lata. Chroń zegarek przed wstrząsami, polami magnetycznymi, wysoką temperaturą, chemikaliami oraz przed zużyciem mechanicznym. Dzięki wodoszczelności 5 ATM wytrzymałe zachłapania wodą i nie musisz go zdejmować podczas mycia rąk. Staraj się jednak nie wystawiać go często na działanie wody, również ze względu na pasek. Podczas noszenia zegarka koronka powinna zawsze być wciśnięta.

Jeśli konieczna jest wymiana baterii, zalecamy, aby zrobił to nasz specjalista, aby uniknąć uszkodzenia zegarka. Możesz skorzystać z naszego serwisu konserwacyjnego i wysłać zegarek do naszego warsztatu zegarmistrzowskiego (Kontakt: service@detomaso-watches.com).

Jeśli zauważysz kondensację pod szkłem, zegarek należy niezwłocznie wysłać do naszego warsztatu lub oddać do sklepu specjalistycznego, aby wilgoć nie wyrządziła szkód.

USTAWIENIE GODZINY

Wyciągnij koronkę.

Obracaj koronkę, aby ustawić wskazówki godzinową i minutową.

Następnie wciśnij koronkę z powrotem do pozycji normalnej.

DETOMASO CUSTOMER SERVICE:
service@detomaso-watches.com

Clients from the US please contact:
service@detomasowatches.com

DETOMASO
Temporex Lifestyle GmbH
Hinsbecker Löh 10
45257 Essen / Germany



RECYCLING & ENTSORGUNG

Gebrauchte Elektrogeräte sowie Batterien dürfen nicht im privaten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an befugten Sammelstellen abgegeben werden. So sorgst du für die umwelt-gerechte Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelteile. Danke dir!

RECYCLING & DISPOSAL

Used electrical appliances and batteries must not be disposed of in private household waste but must be handed in at authorized collection depots. This way, you ensure environmentally-friendly disposal and recycling of all parts. Thank you for caring!

RECYCLAGE & ÉLIMINATION

Les appareils électriques usagés ainsi que les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des points de collecte autorisés. De cette manière, vous contribuez à l'élimination écologique et à la réutilisation des composants. Merci à vous !

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

Los aparatos eléctricos usados, así como las baterías, no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse en los puntos de recogida autorizados. De esta manera, contribuyes a la eliminación y reutilización ambientalmente adecuada de las piezas. ¡Gracias!

RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

I dispositivi elettrici usati e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati ai punti di raccolta autorizzati. In questo modo, contribuisce allo smaltimento ecologico e al riutilizzo delle singole parti. Grazie mille!

RECYKLING I UTYLIZACJA

Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie nie mogą być wyrzucane z odpadami domowymi. Należy je oddać do wyznaczonych punktów zbiórki. W ten sposób przyczyniasz się do ekologicznej utylizacji i ponownego wykorzystania części. Dziękujemy!



WEEE - Reg.-Nr. DE 31981674

